



**CENTRALNA
KOMISJA
EGZAMINACYJNA**

**EGZAMIN MATURALNY
W ROKU SZKOLNYM 2014/2015**

**FORMUŁA OD 2015
(„NOWA MATURA”)**

**JĘZYK ROSYJSKI
POZIOM PODSTAWOWY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ
ARKUSZ MJR-P1**

Więcej arkuszy znajdziesz na stronie: arkusze.pl

MAJ 2015

Rozumienie ze sluchu

Zadanie 1.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|--|---------|---|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i> | 1.1. | 2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | F |
| | 1.2. | | F |
| | 1.3. | | P |
| | 1.4. | | P |
| | 1.5. | | F |

Zadanie 2.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|--|---------|--|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i> | 2.1. | 2.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu. | D |
| | 2.2. | | A |
| | 2.6. | 2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi. | E |
| | 2.4. | 2.1. Zdający określa główną myśl tekstu. | B |

Zadanie 3.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|--|---------|---|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie proste, typowe wypowiedzi ustne, artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i> | 3.1. | 2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | C |
| | 3.2. | 2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi. | A |
| | 3.3. | 2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | B |
| | 3.4. | 2.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | C |
| | 3.5. | | C |
| | 3.6. | 2.5. Zdający określa kontekst wypowiedzi. | B |

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie 4.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---------|--|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i> | 4.1. | 3.2. Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu. | B |
| | 4.2. | | F |
| | 4.3. | | C |
| | 4.4. | | E |

Zadanie 5.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---------|---|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i> | 5.1. | 3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | B |
| | 5.2. | 3.4. Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu. | A |
| | 5.3. | 3.1. Zdający określa główną myśl tekstu. | C |

Zadanie 6.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---------|---|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i> | 6.1. | 3.3. Zdający znajduje w tekście określone informacje. | C |
| | 6.2. | | D |
| | 6.3. | | C |
| | 6.4. | | B |
| | 6.5. | 3.1. Zdający określa główną myśl tekstu. | C |

Zadanie 7.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---------|---|--------------------|
| II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i> | 7.1. | 3.6. Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu. | D |
| | 7.2. | | E |
| | 7.3. | | B |

Znajomość środków językowych

Zadanie 8.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---------|---|--------------------|
| I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | 8.1. | 1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | C |
| | 8.2. | | B |
| | 8.3. | | B |
| | 8.4. | | A |
| | 8.5. | | A |

Zadanie 9.

| Wymagania ogólne | Zadanie | Wymagania szczegółowe | Poprawna odpowiedź |
|---|---------|---|--------------------|
| I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i> | 9.1. | 1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...]. | B |
| | 9.2. | | A |
| | 9.3. | | A |
| | 9.4. | | B |
| | 9.5. | | C |

Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.

1 p. – poprawna odpowiedź.

0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Wypowiedź pisemna

Zadanie 10.

Do tej pory dzieliliś(-aś) pokój z bratem/siostrą, a teraz mieszkasz sam/sama. W e-mailu do kolegi z Rosji:

- napisz, co spowodowało tę zmianę
- przedstaw zalety posiadania własnego pokoju
- opisz, jak zamierzasz urządzić pokój
- wyjaśnij, skąd weźmiesz pieniądze na urządzenie pokoju.

Wymagania ogólne

- I. *Znajomość środków językowych.*
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. *Tworzenie wypowiedzi.*
Zdający samodzielnie formułuje krótkie, proste, zrozumiałe wypowiedzi [...] pisemne.
- IV. *Reagowanie na wypowiedzi.*
Zdający [...] reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...] pisemnie.

Wymagania szczegółowe

1. *Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].*
- 5.5. *Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.*
- 5.7. *Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań i poglądów.*
- 5.8. *Zdający opisuje [...] marzenia, [...] i plany na przyszłość.*
- 5.10. *Zdający wyraża pewność, przepuszczenie [...] dotyczące zdarzeń z [...] teraźniejszości i przyszłości.*
- 7.2. *Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.*

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- treść
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie, ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

| Do ilu podpunktów zdający się odniósł? | Ile podpunktów rozwinął? | | | | |
|--|--------------------------|------|------|------|------|
| | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| 4 | 4 p. | 4 p. | 3 p. | 2 p. | 2 p. |
| 3 | | 3 p. | 3 p. | 2 p. | 1 p. |
| 2 | | | 2 p. | 1 p. | 1 p. |
| 1 | | | | 1 p. | 0 p. |
| 0 | | | | | 0 p. |

Dla przykładu, za wypowiedź zdającego, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

- W ocenie treści egzaminator kieruje się:
 - nadrzędnymi ustaleniami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–18 poniżej oraz przyjętymi w danej sesji egzaminacyjnej dla konkretnego zadania
 - w przypadku wątpliwości, rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako czytelnik czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu danego podpunktu z polecenia?
 - w jaki sposób zdający realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli
 - realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - napisz, co spowodowało tę zmianę**
Моя сестра сняла квартиру. (jedno odniesienie)
 - rozbudowuje minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
Моя сестра сняла однокомнатную квартиру. (dwa odniesienia)
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, tzn. w realizacji podpunktu można wyodrębnić
 - przynajmniej trzy komunikatywne, minimalne odniesienia, np.
Моя сестра поступила в институт, сняла квартиру и переехала.
 - jedno lub dwa bardziej rozbudowane, komunikatywne odniesienia, np.
Моя сестра сняла однокомнатную квартиру недалеко от института. (informacja o przyczynie zmiany rozbudowana o dwie dodatkowe informacje: rodzaj mieszkania i miejsce)
Моя сестра неделю назад сняла квартиру с подругой. (informacja o przyczynie zmiany rozbudowana jest o czas i informację o koleżance)

5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli zdający w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
 - b. jeśli zdający nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
 - c. jeśli zdający rozbudował swoją wypowiedź tylko w zakresie jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu.
 - d. jeśli zdający odniósł się do obydwu członów i przynajmniej jeden z nich przedstawił w sposób bardziej szczegółowy, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Wyrażenia takie jak np. *снять квартиру; поступить в институт* są traktowane jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
7. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy wyrażen synonimicznych lub wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen, lub przy pomocy równorzędnych słów odnoszących się do jednego aspektu, jest traktowana jako jedno odniesienie, np.
 - **napisz, co spowodowało tę zmianę**
Мой брат вступил в брак и женился.
 - **przedstaw zalety posiadania własnego pokoju**
Я могу быть зависимой и самостоятельной.
8. Realizacja podpunktu polecenia przy pomocy co najmniej trzech słów/wyrażen odnoszących się do różnych aspektów, jest uznawana za podpunkt rozwinięty, np.
 - **przedstaw zalety posiadania własnego pokoju**
Я могу танцевать, петь и слушать музыку.
9. Zaimki oraz pospolite modyfikatory występujące przed przymiotnikiem lub przysłówkiem (np. *bardzo, dość, trochę*) nie są traktowane jako kolejne odniesienie do danego podpunktu polecenia.
10. Nazwy własne nie są traktowane jako kolejne odniesienia do danego podpunktu polecenia, chyba że w wyraźny sposób wnoszą dodatkowe informacje.
 - **opisz, jak zamierzasz urządzić pokój**
На стену повешу плакат Иванова. (nazwisko nie rozwija wypowiedzi)
11. Realizację poszczególnych podpunktów polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
12. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
 - **przedstaw zalety posiadania własnego pokoju**
 - **opisz, jak zamierzasz urządzić pokój**
Я поставлю мебель, как хочу. (realizacja tylko jednego z dwóch powyższych podpunktów)
13. Dopuszczalna jest sytuacja, w której zdający traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź poprzez odpowiadanie na te pytania bez przywoływania wszystkich elementów z polecenia (= wprowadzenie oraz 4 podpunkty). Wypowiedź taka nosi cechy interakcji w formie pisemnej. Taka realizacja polecenia nie prowadzi do obniżenia punktacji za treść; może natomiast skutkować obniżeniem punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
To, że zdający nie musi przywoływać wszystkich elementów z polecenia nie oznacza, że może pominąć kluczowe elementy tego podpunktu, np. realizując podpunkt o urządzeniu pokoju zdający pisze: *Шкаф, стол и кровать.* – taka odpowiedź nie jest akceptowana.

14. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, taki że budzi wątpliwości, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że ta informacja dotyczy danego podpunktu i jest logicznie uzasadniona.
15. Jeżeli zdający realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, taka wypowiedź kwalifikowana jest na poziom niższy (podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego zdający tylko odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się, jako podpunkt nieujęty), np.
- **opisz, jak zamierzasz urządzić pokój**
Хочу положить на подлогу диван. (podpunkt nieujęty w pracy; komunikacja zaburzona)
Я повесить большой телевизор на стену. (podpunkt nieujęty w pracy, zdający realizując polecenie używa bezokolicznika bez podania właściwego okolicznika czasu i w pracy nie ma żadnego odniesienia sytuującego dane wydarzenie w czasie wymaganym do realizacji danego podpunktu)
Я повесить большой телевизор на стену, но потом. (podpunkt, do którego zdający odniósł się; zdający realizując polecenie używa bezokolicznika, ale *но потом* sytuuje dane wydarzenie w czasie wymaganym do realizacji danego podpunktu)
16. Dopuszcza się udzielenie przez zdającego wymijającej odpowiedzi, np. Nie wiem, kiedy... / Nie wiem, co... / Nie wiem, dlaczego..., jeśli odpowiedź taka spełnia warunki polecenia. Nie akceptuje się odpowiedzi nienaturalnych w danej sytuacji komunikacyjnej.
- **napisz, co spowodowało tę zmianę**
Я не знаю, почему я живу один. (nie odniósł się)
17. Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim, uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
- **wyjaśnij, skąd weźmiesz pieniądze na urządzenie pokoju**
Я думаю, что пожычу деньги у дядкув. (nie odniósł się)
18. Jeżeli zdający używa języka polskiego we fragmencie wypowiedzi, który nie jest kluczowy do realizacji polecenia, fragment w języku polskim nie jest brany pod uwagę w ocenie treści, np.
- **opisz, jak zamierzasz urządzić pokój**
Я хочу купить duże кресло. (odniósł się)

Zadanie 10.

Do tej pory dzielili(-aś) pokój z bratem/siostrą, a teraz mieszkasz sam/sama. W e-mailu do kolegi z Rosji:

- napisz, co spowodowało tę zmianę
- przedstaw zalety posiadania własnego pokoju
- opisz, jak zamierzasz urządzić pokój
- wyjaśnij, skąd weźmiesz pieniądze na urządzenie pokoju.

Привет, Андрей!

Представляешь, у меня теперь есть своя комната, и она принадлежит только мне!

| • napisz, co spowodowało tę zmianę | | |
|--|---|--|
| 7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia. | | |
| Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do powodu/przyczyny zmiany, np.: <ul style="list-style-type: none">• wskazuje co najmniej jeden powód, który spowodował, że mieszka teraz sam(-a), np. <i>Брат купил квартиру. / Я снял комнату. / Я хочу стать самостоятельным.</i> – należy uznać wyjaśnienia, gdy piszący pozostał sam w pokoju lub gdy sam się wyprowadził. | | |
| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
| Это важное изменение в моей жизни. Это произошло месяц назад. Я купил. | Сестра переехала. Мой брат женился. Я купил квартиру. | Сестра нашла работу и уехала за границу. Мой брат женился, и теперь живёт со своей молодой женой. |

| | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • przedstaw zalety posiadania własnego pokoju | | |
| <p>5.7. Zdający przedstawia zalety [...] różnych rozwiązań i poglądów.</p> <p>5.5. Zdający wyraża [...] swoje opinie, poglądy [...].</p> | | |
| <p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednej zalety posiadania własnego pokoju/mieszkania, np.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • informuje o korzyściach dla siebie wynikających z posiadania własnego pokoju, np. <i>Я могу читать вслух. LUB</i> • informuje o ogólnych korzyściach wynikających z posiadania własnego pokoju, np. <i>Человек имеет возможность побыть один. LUB</i> • informuje o korzyściach dla osób trzecich, wynikających z posiadania przez piszącego własnego pokoju, np. <i>Друзьям будет где встретиться.</i> <p>Zaletą mogą być:</p> <ul style="list-style-type: none"> – czynność, np. <i>Теперь могу слушать громко музыку.</i> – wygląd pokoju (z kontekstu musi wynikać, że to jest zaleta lub zaszła <u>pozytywna</u> zmiana), np. <i>У меня теперь огромная комната/квартира. / У меня меньше мебели и больше места.</i> – emocje, np. <i>Я стала спокойной, не нервничаю.</i> – negatywna dla odbiorcy informacja, np. <i>Я могу в кроссовках прыгать на кровати.</i> – zmiany w osobowości/charakterze piszącego, np. <i>Я стану более самостоятельным.</i> | | |
| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
| <p>Очень хорошо иметь свою комнату!</p> <p>У меня маленькая комната.</p> | <p>У меня теперь много места.</p> <p>У меня была маленькая комната, а теперь большая.</p> <p>Я стану экономным.</p> | <p>У меня теперь много свободного места в шкафу и больше книжных полок.</p> <p>В своей комнате можно делать всё, что хочется, и не думать, понравится ли это брату или сестре.</p> <p>Прежде всего я наконец-то стану взрослым, самостоятельным и экономным человеком.</p> |

- **opisz, jak zamierzasz urządzić pokój**

5.8. Zdający opisuje [...] marzenia, [...] i plany na przyszłość.

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający **odnosi się** do co najmniej jednego zamiaru urządzenia pokoju, czyli:

- opisuje, jak mają wyglądać ściany, meble itp, np. *В моей комнате будут голубые стены/новые кресла. LUB*
- opisuje, jak będą rozstawione meble, np. *У окна я поставлю стол. LUB*
- informuje, co zamierza kupić do pokoju, np. *Я хочу купить лампу. LUB*
- opisuje pokój w czasie przyszłym, używając przymiotników typu: уютный, современный, светлый, np. *Моя комната будет просторная. LUB*
- opisuje pokój w czasie teraźniejszym, wskazując na to, że jest to marzenie lub wizja piszącego, np. *Я вижу это так: в центре лежит ковёр.*

Jeżeli zdający **opisuje** pokój w czasie teraźniejszym, przeszłym lub używa bezokolicznika bez podania właściwego okolicznika czasu i w pracy nie ma żadnego odniesienia sytuującego daną czynność/wydarzenie w czasie wymaganym do realizacji danego podpunktu, podpunkt ten traktuje się jako nieujęty w pracy, np.

Я купит большой шкаф и поставит в угол. ALE

Завтра я купит большой шкаф и поставит в угол. (Jest odniesienie do czasu przyszłego – wypowiedź jest kwalifikowana na poziom niższy – odniósł się)

Akceptuje się odpowiedź, gdy osoby trzecie pomagają w urządzeniu pokoju, np. *Друзья покрасят стены.*

| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
|--|--|--|
| Моя комната современная. В моей комнате стояла кровать. На стене висит плакат. | Моя комната будет современная. Мама купит мне кровать. На стену я повешу плакат. | Моя комната будет современная: чёрные стены, белый пол. Мама купила мне кровать, и я поставлю её справа у окна. На стену я повешу плакат с моей любимой группой. |

| | | |
|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • wyjaśnij, skąd weźmiesz pieniądze na urządzenie pokoju | | |
| <p>7.2. Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p> <p>5.10. Zdający wyraża pewność, przypuszczenie [...] dotyczące zdarzeń z [...] teraźniejszości i przyszłości.</p> | | |
| <p>Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednej możliwości zdobycia pieniędzy, czyli:</p> <ul style="list-style-type: none"> • podaje miejsce, np. <i>Деньги возьму в банке. LUB</i> • podaje osobę/osoby, np. <i>Мне деньги дадут родители. LUB</i> • podaje czynność, np. <i>Я зарабатую деньги.</i> <p>Zdający nie musi dla realizacji tego podpunktu polecenia używać czasu przyszłego. Akceptuje się odpowiedzi, w których zdający pisze, że już ma pieniądze na urządzenie pokoju lub je zarobił/dostał w przeszłości, np. <i>Деньги на ремонт лежат в банке. / Родители подарили мне деньги.</i></p> | | |
| nie odniósł się | odniósł się | odniósł się i rozwinął |
| <p>У меня нет денег.</p> <p>Я потрачу много денег на ремонт своей новой комнаты.</p> | <p>У меня нет денег, но я их зарабатую.</p> <p>Родители мне помогут с деньгами.</p> | <p>У меня нет денег, но я их зарабатую в пиццерии моего дяди.</p> <p>Я уже разговаривал с родителями, и они сказали, что дадут мне деньги на мебель.</p> |

Przykłady podane w powyższych tabelach zaczerpnięto z prac zdających.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

| | |
|-------------|---|
| 2 p. | wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu |
| 1 p. | wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu |
| 0 p. | wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów |

Dodatkowe uwagi dotyczące spójności

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie należy jednak bezpośrednio przeliczać liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku połączenia tekstu piszącego z podanym początkiem
 - braku połączenia między częściami tekstu; odwoływanie się do czegoś, co nie jest wcześniej wspomniane
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny)
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca gubi się, czytając tekst
 - poważnych zakłóceń komunikacji w tekście w wyniku błędów językowych
 - braku logiki w tekście, np. przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z ogólnie przyjętymi zasadami rozumowania (jeśli nie ma w pracy żadnego uzasadnienia/kontekstu, który tłumaczyłby taką właśnie realizację danego podpunktu).
3. Zdający nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
4. Brak podziału na akapity nie prowadzi automatycznie do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
5. Brak powiązania między rozwinięciem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym i/lub kończącym podanym w arkuszu może być podstawą do obniżenia punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
6. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 2 punkty w tym kryterium.
7. Jako usterki w spójności/logice egzaminator oznacza te fragmenty, w których gubi się, czytając tekst. Błędy językowe i ortograficzne mogą powodować zaburzenie spójności i logiki, ale wiele zależy od kontekstu wypowiedzi. Ten sam błąd może

w mniejszym lub większym stopniu zaburzać zrozumienie tekstu. Może on wpływać na ocenę spójności i logiki i/lub przekazania komunikatu.

8. Błędy logiczne mogą często wynikać z niewystarczającego kontekstu w treści pracy, braku kluczowego elementu do uzasadnienia stwierdzenia, które samo w sobie jest sprzeczne z zasadami logiki.
9. Słowa napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu egzaminator zaznacza jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla je jedynie jako błędy językowe.
10. Jeśli praca (lub jej obszerne fragmenty) jest w znacznej większości niespójna/niekomunikatywna/niezrozumiała dla odbiorcy, egzaminator może zaznaczyć całość pracy (lub dany fragment) „pionową falą” na marginesie i nie podkreślać poszczególnych zaburzeń. Jednocześnie w takiej pracy oznacza się błędy językowe.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

| | |
|-------------|--|
| 2 p. | zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań |
| 1 p. | ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości |
| 0 p. | bardzo ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są wyłącznie najprostsze środki językowe |

1. Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły ponadgimnazjalnej na poziomie B1.
2. Pod pojęciem „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie wyrazów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. stosowanie typowych dla danego języka związków wyrazowych oraz struktur gramatycznych precyzyjnie pasujących do danej sytuacji komunikacyjnej.

- **napisz, co spowodowało tę zmianę**

Я жил в одной квартире, а теперь в другой.

Я переехал на новую квартиру. – zawiera „precyzyjne sformułowania”

- **przedstaw zalety posiadania własnego pokoju**

Когда у тебя комната, ты можешь делать всё.

Если у тебя есть своя комната, то ты можешь делать всё, что хочешь. – zawiera „precyzyjne sformułowania”

- **wyjaśnij, skąd weźmiesz pieniądze na urządzenie pokoju**

Я имею деньги в банке.

У меня есть сбережения в банке. – zawiera „precyzyjne sformułowania”

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

| | |
|-------------|--|
| 2 p. | <ul style="list-style-type: none">• brak błędów• nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację |
| 1 p. | <ul style="list-style-type: none">• liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji |
| 0 p. | <ul style="list-style-type: none">• liczne błędy często zakłócające komunikację• bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację |

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (nie ma potrzeby liczenia wyrazów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu dłuższego.

Sposób oznaczania błędów

Błędy oznacza się tylko w wypowiedzi zdającego, stosując oznaczenia podane w tabeli; nie oznacza się rodzaju błędu na marginesie.

| rodzaj błędu | sposób oznaczania | przykład |
|---|---|---|
| błąd językowy (leksykalny, gramatyczny) | podkreślenie linią prostą | Marek <u>lubić</u> czekoladę. |
| błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu | znak √ w miejscu brakującego wyrazu | Marek √ czekoladę. |
| błąd ortograficzny | otoczenie słowa kołem | Słońce <u>gżeje</u> . |
| błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie | podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem | Słońce <u>gzać</u> w lecie. |
| błędy w spójności/logice | podkreślenie linią falistą | Założyłem kurtkę, <u>bo była gorąco</u> . |

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Usterki w spójności i logice występujące między akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów we wszystkich kryteriach, jeżeli jest
 - w całości nieczytelna (pod pracą zapisuje się „praca w całości nieczytelna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niezgodna z poleceniem”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium) LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy, np. w całości napisana fonetycznie (pod pracą zapisuje się „praca całkowicie niekomunikatywna”, a na karcie odpowiedzi zaznacza się 0 punktów w każdym kryterium).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego, jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one otaczane kołem i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach można również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
6. Jeżeli wypowiedź zawiera 60 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów. W takich pracach nie oznacza się błędów.
7. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.

Zasady te obowiązują również w ocenie prac zdających z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac zdających, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
8. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *фильм, группа*, np. *серуал „М jak miłość”*, *книга „Świat Dysku”*.

Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie jest podkreślane linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *Я читаю Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.
9. Praca w brudnopisie jest sprawdzana, jeżeli słowo *Бруднопис* przekreślono i obok zostało napisane *Чыстопис*.
10. Jeżeli zdający umieścił w pracy adnotację *цяг далшы в бруднописе* i zakreślił, która część jest czystopisem, to ta część podlega ocenie.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *на озере* (2 słowa), *в большом городе* (3 słowa), 1789 (1 słowo), 10.01.2015 (1 słowo), *10 января 2015* (3 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - słowa łączone dywizem, np. *из-за, Санкт-Петербург, по-моему*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. МГУ, СПИД
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *XX век* = 2 słowa.
4. Podpis *XYZ* nie jest uwzględniany w liczbie słów.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *Я читаю Нове Horyzonty.* – 4 słowa.